





Casa del Horizonte

Jesús María Aparicio Guisado

CASA DEL HORIZONTE

Arquitecto Architect

Jesús María Aparicio Guisado

Colaboradores Assistants

Carlos Pesqueira Calvo
Jesús Donaire García de la Mora
Artemio García Fernández (estudiante)
Joaquín Goyenechea Barrientos (aparejador)
Jesús Sierra Sierra (jefe de obra)

Cliente Client

Particular

Emplazamiento Location of the building

Salamanca. España.

Superficie construida Total area in square meters

1.400 m²

Año Completion

2002

Fotografía Photography

Roland Halbe
Hisao Suzuki
Carlos Pesqueira Calvo

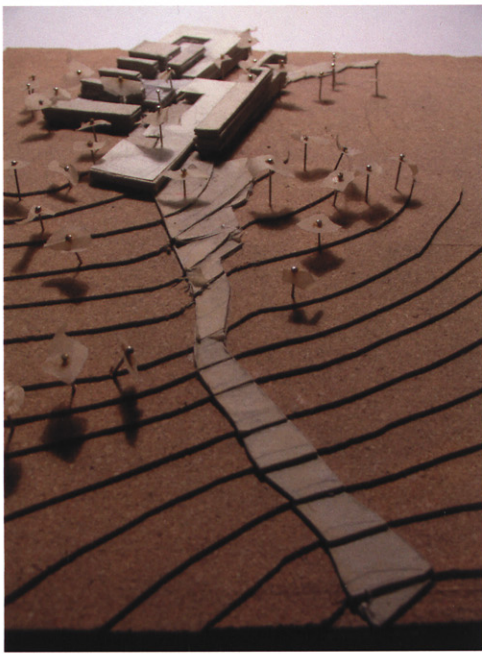


El encargo consistía en construir una vivienda unifamiliar en un entorno rural, a tan sólo cinco kilómetros de Salamanca. El lugar donde se asienta es la parte más alta de una colina que tiene como telón de fondo las sierras de Gredos y de Gata. La topografía, la biología y la orientación construyen una parte muy importante de este lugar. El proyecto trata de subrayar estas características propias para hacerlas habitables, de ahí que la casa mire expectante hacia el horizonte lejano. La vivienda tiene dos escalas: una pequeña y fragmentada de su lado norte, este y oeste, donde un bosque de encinas la circunda, y otra grande ante la absoluta presencia de su frente sur abierto a la meseta. Presenta una doble construcción que distingue entre las funciones de cada elemento. Cuando la función es estructural, la materia es hormigón y piedra, a los que ayuda el acero, puntualmente. Cuando la función no es estructural, la casa se construye con materiales ligeros y desmontables: vidrio, azulejo, acero y madera. Destacan, de este modo, una parte construida para durar y otra, de carácter más efímero y técnico, que da respuesta concreta a la función y a las instalaciones. La estructura portante vertical es de muros de carga de hormigón ciclópeo (elaborado con la roca de la propia excavación), salvo en la proa sur, donde se colocan cuatro pilares cruciformes metálicos. Sobre esa estructura se apoya una losa de 10,50 m. x 43 m. de hormigón armado. La casa tiene un desarrollo longitudinal y perpendicular al horizonte. La sucesión de muros de carga en la zona norte permite crear dos tipos de espacios. Unos, abiertos a patios, y otros, que ofrecen vistas laterales. A medida que se avanza hacia la zona sur, esas vistas se abren hasta alcanzar los 180° sobre la meseta.

The order was to build a single family house in a rural environment, only five kilometres off Salamanca. The place where it rests is the highest part of a hill with the "Sierra de Gredos" and "Sierra de Gata" to its back. The topography, biology and orientation, constitute a very important part of this site. The project tries to highlight these particular characteristics in order to make them habitable, this being the reason why the house looks out expectantly to the far horizon. The residence has two scales: one of them, small and fragmented in its North, East and West sides, surrounded by an oak forest, and the other, big, facing the absolute presence of its South front, opened to the plateau.

The house presents a double construction which singles out the different functions of each element. When the function is structural, the material used is concrete and stone, aided by steel when needed. When the function is not structural, the house is built with light materials that can be taken apart, such as: glass, tile, steel and wood. One part, made to last, and the other, with a more ephemeral and technical character, which gives a specific answer to its function and to its amenities, stand out. The vertical supporting structure is made of load-bearing walls of cyclopean concrete (elaborated with stone from the its own excavation), except for the South prow, where four cross metal pillars are placed. A reinforced concrete slab of 10,50 m. x 43 m. rests on them.

The house has a longitudinal and perpendicular development regarding the horizon. The succession of load-bearing walls in the north wing, allows creating two different types of spaces. Some of them, open to patios, and others, offering lateral views. Towards the South part, these views widen up to 180° over the plateau.



Extracto de la memoria del proyecto. Por Jesús Aparicio

Sólo después de decidir dónde hay que construir una casa se es consciente de la importancia sustancial que tiene, para la futura felicidad de sus moradores, decidir el lugar donde se ha de establecer la arquitectura. Recuerda a los textos vitruvianos cuando narran cómo en Roma se decidían los lugares para el asentamiento de las nuevas ciudades.

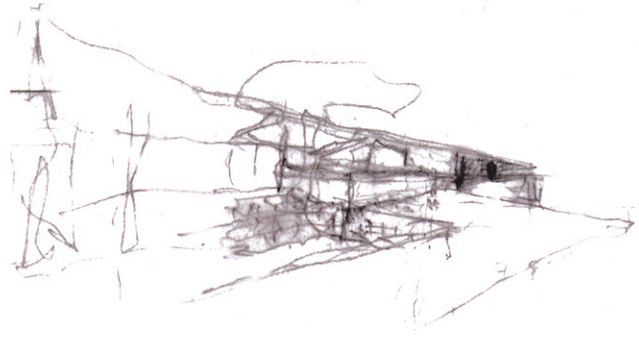
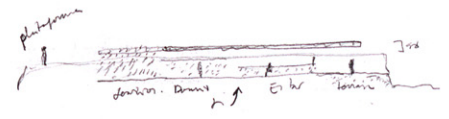
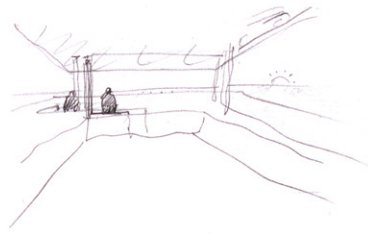
El terreno tenía numerosas posibilidades, pero el *genius loci* susurró al arquitecto que estableciera la casa en un punto. Un lugar tranquilo, con la distancia suficiente a la ciudad para que la casa tuviera la condición que tiene la villa en Italia: un lugar apartado de la ciudad a la distancia suficiente para permitir contemplar la naturaleza al hombre urbano de condición culta. La distancia necesaria de soledad hace que esta casa reúna las condiciones de villa respecto de la ciudad de Salamanca y, quizá en breve, cuando se termine la autovía, actualmente en construcción, respecto de Madrid.

El lugar donde se asienta la casa es la parte más alta de una colina, suave desde su ladera norte y que recae en su ladera sur, con mayor desnivel, hacia la meseta castellana; en un paisaje plano e infinito que tiene como telón de fondo a las sierras de Gredos y de Gata, a unos 100 kilómetros de distancia. La casa siempre se quiso apropiarse de este horizonte lejano, para regalárselo a sus habitantes.

La topografía, la biología y la orientación construyen una parte muy importante del espacio de la arquitectura —de ahí la importancia de la elección del lugar— y así lo hacen con esta casa. Su acceso, desde la carretera más próxima, lleva a través de un camino pedregoso, de tránsito lento y difícil, que serpentea a través de un bosque de encinas, con un claro en él que jalona un recorrido de 700 m. de longitud. Cuando se llega a la parte superior de la colina, hay una zona rocosa desde la que se descubre que la que es una colina, en su cara norte, se convierte, en su cara sur, en un promontorio sobre la meseta.

El proyecto trata de subrayar estos espacios encontrados en el lugar para hacerlos habitables. Una casa que mira expectante al horizonte lejano.

La vivienda, por tanto, tiene dos escalas: una pequeña y fragmentada de su lado norte, este y oeste, donde el bosque de encinas la circunda, y otra grande ante la absoluta presencia de su frente sur abierto al horizonte infinito de la meseta.



Extract of the project memory. By Jesús Aparicio

Only after deciding where to construct a house one is conscious of its substantial importance for the happiness of its inhabitants, to decide the location where the architecture should be established. Reminds of the Vitruvian texts when narrating how the locations of the building of new cities chosen in Rome were.

The site had numerous possibilities, but the *genius loci* whispered the architect specifically where to locate the house. A peaceful place, far enough from the city for the house to have the requirements that an Italian villa would have: an isolated place from the city, far enough to allow the educated and urban man to contemplate nature. This house gathers the requirements of a villa because of its necessary solitude by distance from the city of Salamanca and, perhaps very soon, when the highway will be finished, today in construction, also from Madrid.

The house sits on the highest part of a hill, mild from its North side and steeper on its South side, falling abruptly towards the Castilian plateau; in a flat and infinite landscape, having the Gredos and Gata mountains as a back drop, about 100 kilometres away. The house always wanted to own this far horizon to offer it to its inhabitants.

The topography, the biology and the orientation constitute a very important part of the architecture space—that's why the election of the site was so important—and this is how it's been done with this house. Its access from the nearest road goes through a rocky path, of slow and difficult transit, which twists through an oak forest, with an open space that marks a 700 metres tour. When reaching the highest part of the hill, there is a rocky area from which one discovers that what is a hill on its North side, becomes a monticule over the plateau on its South side.

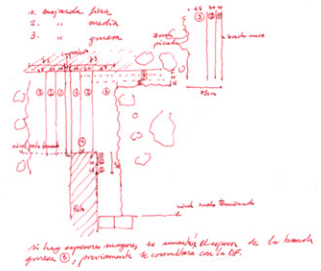
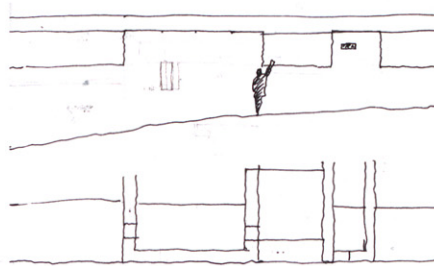
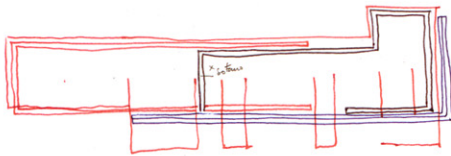
The project tries to highlight these places found in the site to make them inhabitable. A house looking expectantly at the far horizon.

Thus, the house has two scales: one small and fragmented to its North, East and West, where an oak forest surrounds it, and another big one, facing the absolute presence of its South front, opened to the plateau.

The access to the house is granted through a platform which builds a limit that joins the house's privacy and the surrounding country side, at the same time connecting the nearby oak forest with the far plateau. It is intended therefore to establish a second scale with the platform



Muros de hormigón ciclópeo.
Cyclopean concrete walls.



DETALLE DE TIPOS DE ABUJARDADO
DETAIL OF GRANULATING RATES

va abriendo, hasta alcanzar en él una visión de 180°, abierta, horizontal y total sobre la meseta de Castilla.

Volviendo a la materia, se ha buscado que ésta pertenezca al lugar y tenga carácter duradero. Para lograr este propósito se ha usado la roca de la propia excavación para elaborar el hormigón ciclópeo. El proceso de construcción de estos muros es el resultado de una investigación empírica y laboriosa, previa al inicio de las obras de la casa. También se ha sumado la teoría y la lógica constructiva en la definición edificatoria. De esta manera, después de haber encofrado e introducido el mallazo en su interior, el hormigón se vierte a la vez que la piedra del lugar. Solamente una vez iniciado el fraguado y antes de que el endurecimiento lo haga imposible, se pica el hormigón hasta dejar al descubierto la roca que contiene, en aquellas zonas donde el muro tiene carácter de plementería; abujardándolo en esas partes en las que se tiene que proteger el recubrimiento de hormigón necesario de un muro que contiene un acero que está en carga.

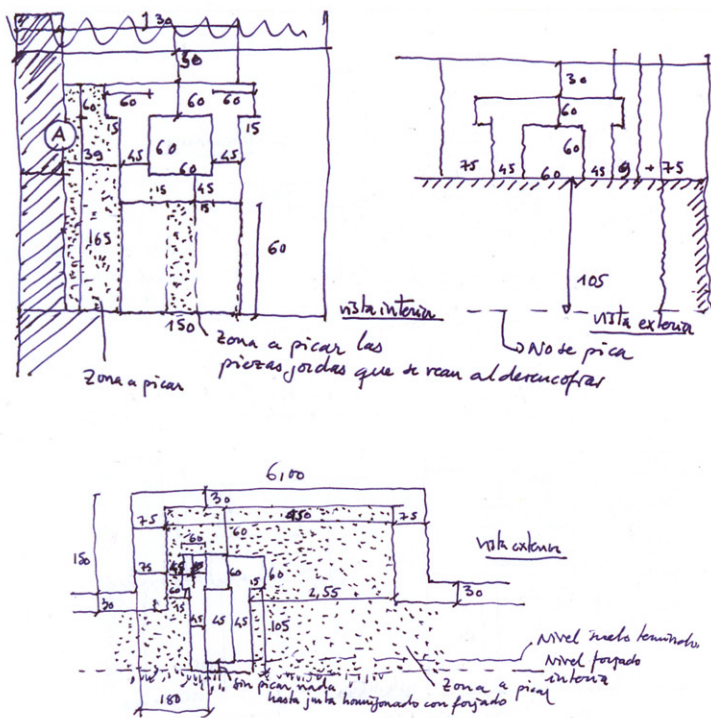
El resultado edificado es el de una parte baja y sólida, pegada al terreno, perteneciendo a él. Un volumen pétreo, dibujado sólo en sus aristas y difuminado en sus partes intermedias, construido con una materia que entrevera en su ser la naturaleza del lugar —utilizando su roca— y la cultura edificatoria del uso del hormigón armado. La textura rugosa de los muros verticales hace que la naturaleza los reconozca como algo propio, al facilitar que los líquenes, los musgos y las plantas del lugar aniden en ellos. Estos muros verticales, que contienen aire en el espacio interior, en el exterior son recipientes de tierra o estereotómicos; volúmenes que, llenos de grava extraída de una cantera situada a escasos metros, construyen una nueva rasante del terreno, haciendo que la casa tenga una doble sintonía: con la naturaleza próxima y con el horizonte lejano del sur. Sobre este nuevo suelo-basamento-plataforma establecido se apoya la losa de la cubierta, que es una cubrición de nieves y de lluvias que construye la sombra necesaria para que la casa sea útil y bella tanto en verano como en invierno.

Decía el filósofo que un espacio es algo que ha sido hecho habitáculo para nombrarlo por sus límites, y un límite no es lo que bordea algo, sino que más bien es el lugar donde las cosas comienzan a tener presencia. Como lectura de lo anterior en el espacio arquitectónico de la casa, se puede establecer una relación entre el límite y la continuidad del espacio y el borde y la discontinuidad del mismo. La casa, aun siendo un lugar en el que se encuadran fragmentos de naturaleza controlada, sobre todo es el lugar donde el horizonte comienza su presencia: *la casa del horizonte*.

account in the building definition. In this way, after having placed the formwork and laid the steel mesh inside, the concrete is poured at the same time as the local rock. Only after it's started to set and before the hardening makes it impossible, the concrete is pitted until the rock which it contains is left uncovered in those areas where the wall has a ribbing character; granulating it in those areas, where the concrete covering should be protected, this being necessary when the wall contains stressed steel.

The built result is a low and solid part, stuck to the ground and belonging to it. A rocky volume, drawn only in its verges and blurred in its intermediate parts, built with a matter that glimpses in within itself the site's nature —using its rock— and the building culture of the reinforced concrete uses. The rough texture of vertical walls allows nature to recognise them as something of its own, by easing the lichens, the moss and the local plants to nest in them. These vertical walls, which contain air in the interior spaces, are soil or stereotomic containers in the exterior spaces; volumes which, full with ballasting extracted from the quarry, located a few metres away, build a new grade line in the land, giving the house a double harmony: with the near nature and the far away South horizon. The roof slab rests over this new established floor-basement-platform, being the cover for snow and rains that forms the necessary shadow for the house to be useful and beautiful in summer as well as in winter.

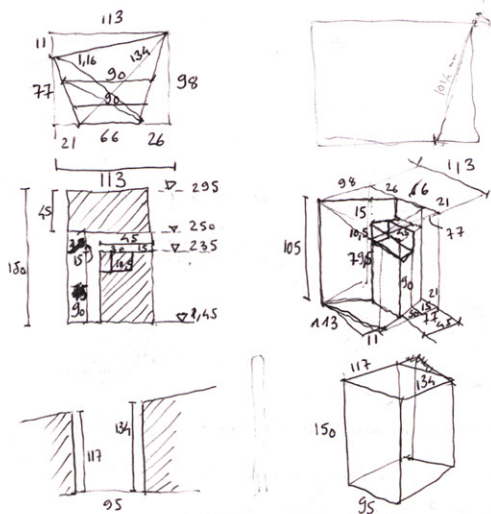
The philosopher said that a space is something made into a living space to be named by its limits, and a limit is not what borders something, but the place where things start to become present. As a reading of what previously has been said about the architectonic space of the house, a relation between the limit and the continuity of the space and the edge and the discontinuity can be established. The house, even being a place where fragments of the controlled nature are framed, is above all the place where the horizon starts to become present: *the horizon house*.



CROQUIS DE REPLANTEO DE HUECOS
SKETCH OF REDESIGN OF HOLLOW

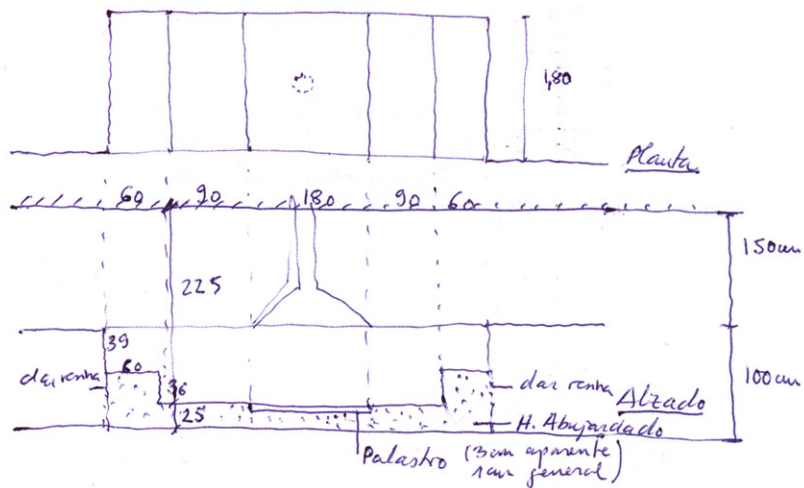


Huecos Cuadrados



DETALLE DE REPLANTEO DE HUECOS
DETAIL OF REDESIGN OF HOLLOW

Detalle Zona chimenea salón:



DETALLE CONSTRUCTIVO DE LA CHIMENEA
CONSTRUCTIVE DETAIL OF THE FIREPLACE



Visión de 180°, abierta, horizontal y total sobre la meseta de Castilla.
180° view, open horizontally and total over the castilian plateau.

